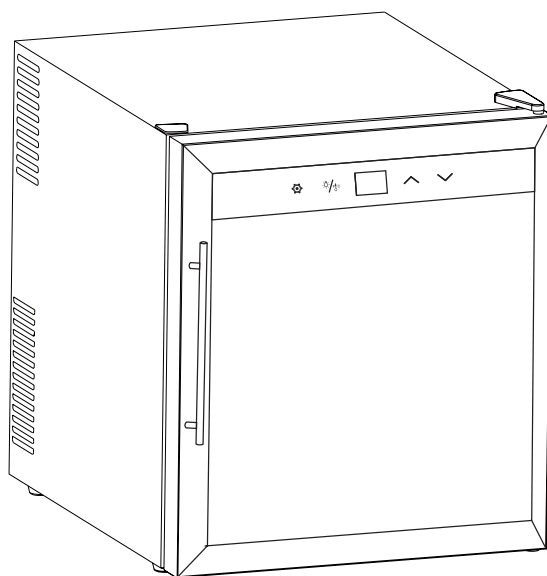


# guzzanti

**VINOTÉKA  
VÍNOTÉKA  
CHŁODZIARKA DO WINA  
BORHŪTŐ  
VINSKA VITRINA  
WINE CHILLER**

**GZ-16**

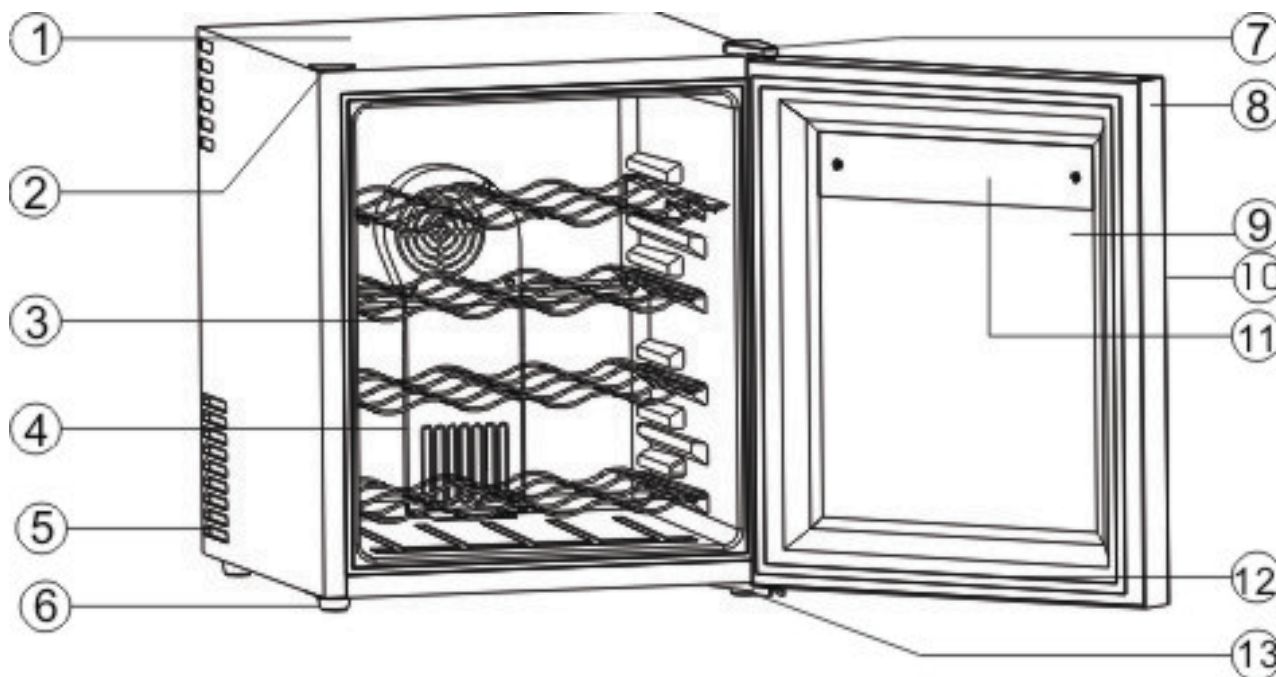


**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Operation instructions**

Před použitím si prosím přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní předpisy a provozní instrukce.

## JEDNOTLIVÉ ČÁSTI A FUNKCE

GZ-16



1	Skříňka vinotéky	8	Dvířka
2	Plastový kryt	9	Sklo dvířek
3	Polička (Celkově 4)	10	Madlo dvířek
4	Kryt ventilátoru	11	Ovládací panel (vnitřní pohled)
5	Větrací otvory	12	Těsnění dvířek
6	Nastavitelné nožičky	13	Spodní závěs dvířek
7	Horní závěs dvířek s krytem		

# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

## VAROVÁNÍ

K snížení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění při použití vašeho spotřebiče, dodržujte tyto základní předběžná opatření:

- Přečtěte si všechny instrukce před použitím vinotéky.
- **NEBEZPEČÍ nebo VAROVÁNÍ:** Nebezpečí uvěznění dětí ve spotřebiči.  
Uvěznění a následné udušení dětí nejsou problémy minulosti. Vyhozené nebo nepoužívané spotřebiče jsou stále nebezpečné . . . i když jsou „vložené v garáži pouze pár dní“.
- **Dříve než vyhodíte vaši starou vinotéku:** Sejměte dvířka. Nechte poličky na svém místě, aby se děti nemohly dostat dovnitř.
- Nikdy nedovolte dětem používat, hrát si, ani lézt dovnitř spotřebiče.
- Nikdy nečistěte části spotřebiče hořlavými kapalinami. Jejich výpary mohou způsobit nebezpečí požáru nebo explozi.
- Neskladujte ani nepoužívejte benzin ani žádné hořlavé látky a tekutiny v blízkosti tohoto nebo jiného spotřebiče. Jejich výpary mohou způsobit nebezpečí požáru nebo exploze.
- Neopravujte ani neměňte žádné části vinotéky ani se nepokoušejte o žádnou opravu, pokud není konkrétně doporučena v instrukcích týkajících se údržby nebo v uvedených pokynech týkajících se opravy. Pojistku nahradte pojistkou stejného typu.  
- Odložte si tyto instrukce -

**POZOR!**



**VYSOKÉ NAPĚTÍ**

**Nesundávejte kryty!**

**Uvnitř je vysoké napětí!**



# INSTRUKCE TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE

## Před použitím vaší vinotéky

- Odstraňte obaly z exteriéru a interiéru spotřebiče.
- Ujistěte se, zda máte všechny následující díly:

Model GZ-16
(4) Poličky
(1) Návod k použití

- Vyčistěte vnitřní prostor vlažnou vodou pomocí jemné tkaniny.

## Instalace vinotéky

- Tato vinotéka je určena pouze pro samostatní postavení, což je vhodnější než vestavba.
- Postavte vinotéku na povrch, který je dostatočně silný na to, aby unesl její váhu při naplnění.
- Nechte 10 cm mezeru mezi zadní a bočními stěnami vinotéky, což umožňuje správnou cirkulaci vzduchu k chlazení.
- Umístěte vinotéku co nejdál od přímého slunečního záření a zdroje tepla (kamna, ohřívač, radiátor, apod.). Přímé sluneční záření může mít vliv na akrylový nátěr a tepelní zdroje mohou zvýšit spotřebu elektrické energie. Mimořádně nízké teploty okolí mohou také ovlivnit správnou činnost spotřebiče.
- Tato vinotéka používá technologii supravodičového chlazení (bez kompresoru) a není určena na umístění na teplých místech, jako jsou garáže, skladská nebo v exteriérech, neboť je vyvinutá pro provoz při maximální teplotě okolí pod 30°C.
- Vyhněte se umístění spotřebiče na vlhkém místě.
- Připojte vinotéku k samostatní, správně instalované uzemněné zásuvce. Za žádných okolností neodstraňujte třetí (uzemňovací) pól z přívodního kabelu. Jakékoliv dotazy týkající se napájení nebo uzemnění by měli být směrované na certifikovaného elektrikáře nebo autorizované servisní centrum.
- Po připojení vinotéky k síťové zásuvce nechte spotřebič vychladnout 2 - 3 hodiny, než vložíte jakékoliv položky do vnitřního prostoru.

# Elektrické připojení

## **Varování**

Nesprávné použití uzemněné přípojky může vést k vzniku nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je přívodní kabel poškozený, vyměnit by ji mělo autorizované servisní centrum.

Tento spotřebič musí být správně uzemněný k zajištění vaší bezpečnosti.

Tento spotřebič vyžaduje standardní 220 Voltovou AC / 50Hz síťovou zásuvku. Nechte zkontrolovat vaši síťovou zásuvku a elektrický obvod kvalifikovaným elektrikářem pro kontrolu, zda je zásuvka správně uzemněná.

Přívodní kabel by měl být zajištěný za spotřebičem a ne vystavená nebo volně viset, aby se zabránilo nepředvídatelnému poranění.

Tento spotřebič by měl být vždy připojený k své vlastní síťové zásuvce s napětím, které se shoduje s údaji uvedenými na typovém štítku spotřebiče. Díky tomu zajistíte nejlepší výkon a také zabráníte přetížení elektrického obvodu domácnosti, což by mohlo způsobit vznik požáru. Nikdy neodpojujte spotřebič tahem za přívodní kabel. Vždy pevně uchopte zástrčku a potáhněte přímo ze zásuvky. Všechny přívodní kabely, které jsou poškozené ihned opravte nebo vyměňte. Nepoužívejte kabel, který je prasklý nebo odřený po celé délce nebo na konci. Při přemísťování spotřebiče dejte pozor, abyste nepoškodili přívodní kabel.

# POUŽÍVÁNÍ CHLADNIČKY NA VÍNO

Chladničku na víno doporučujeme instalovat na místě, kde se okolní teplota pohybuje v rozmezí mezi 23 a 26 °C. Pokud by se okolní teplota nacházela nad nebo pod doporučenou teplotou, mohlo by to mít nežádoucí vliv na výkon zařízení. Pokud byste například zařízení umístili do prostředí s extrémně nízkými nebo vysokými teplotami, mohlo by docházet k fluktuacím teplot uvnitř zařízení. Je možné, že by se nepodařilo dosáhnout požadovaného rozsahu.




## Rozsah teplot chladničky na víno

Rozsah teploty	8 – 18 °C
----------------	-----------


## Ovládací panel







## Ovládání teploty

- Jedním stisknutím tlačítka  můžete zapnout nebo vypnout vnitřní osvětlení zařízení. Osvětlení se automaticky vypne, pokud zůstane rozsvícené po dobu 10 minut. Když tlačítko  znovu stisknete, osvětlení se opět zapne.
- Stisknutím a podržením tlačítka  na dobu 2 sekund můžete přepínat jednotku, ve které se teplota zobrazuje, mezi stupni Celsia a Fahrenheita.

1. Chladnička na víno je vybavena „automatickým“ zámkem ovládacího panelu, který se aktivuje 20 sekund po posledním stisknutí nějakého tlačítka.

Ovládací panel odemknete stisknutím tlačítka  na dobu 2 sekund. Ozve se „PÍPNUTÍ“, které vás upozorní, že je ovládání opět aktivní.

2. Stisknutím tlačítka  nebo  na ovládacím panelu můžete nastavit teplotu podle potřeby. Jedním stisknutím tlačítka  se požadovaná teplota o 1 °C zvýší, jedním stisknutím tlačítka  se teplota o 1 °C sníží.



### **Poznámka**

- Při prvním použití chladničky na víno nebo při spuštění chladničky na víno po době delší nečinnosti může být mezi nastavenou teplotou a teplotou uvedenou na LED displeji odchylka ve výši několika stupňů. To je normální, je to způsobeno delší dobou aktivace. Jakmile bude chladnička na víno spuštěná několik hodin, bude vše opět normální.

### **Kapacita skladování**

Model GZ-16: Můžete vložit do vinotéky 16 standardních láhví. Mnoho láhví se může odlišovat velikostí a rozměry. Takže aktuální počet láhví, které lze skladovat, se může lišit. Kapacity láhví jsou přibližné maxima při skladování klasických Bordeaux 750 ml láhví a zahrnují skladování většího objemu.

### **Vnitřní osvětlení**

Vnitřní osvětlení můžete zapnout nebo vypnout stisknutím tlačítka označeného symbolem „Světla“ /°C. Osvětlení zhasne automaticky, pokud zůstane zapnuté na 10 minut. Opět budete muset stisknout tlačítko označené symbolem „Světla“  a osvětlení se zapne.

## Čištění vaší vinotéky

- ODPOJTE vinotéku a vyjměte všechny položky včetně poliček.
- Vnitřní prostor umyjte teplou vodou a jedlou sodou. Tento roztok by měl obsahovat přibližně 2 polévkové lžíce jedlé sody v 1 litru vody.
- Poličky umyjte jemným mycím roztokem.
- Zbytky vody utřete hubkou při čištění oblasti ovládacích prvků, nebo jakýchkoliv elektrických částí.
- Vnější skříňku spotřebiče umyjte teplou vodou s jemným mycím prostředkem. Dobře opláchněte a vysušte jemnou tkaninou.

## **UPOZORNĚNÍ**

**Neodpojte-li vinotéku od elektrické sítě, může dojít k zasažení elektrickým proudem.**

## Výpadek dodávky elektrické energie

- Většina výpadků dodávky elektrické energie odstraněná v průběhu několik hodin a nemělo by to ovlivnit teplotu ve spotřebiči, pokud minimalizujete počet otevření dvířek spotřebiče. Pokud je výpadek elektrické sítě delší, budete muset udělat určité kroky pro ochranu obsahu.

## Přemístování vinotéky

- Vyndejte všechny láhve.
- Bezpečně připevněte volné díly (poličky) uvnitř spotřebiče.
- Zajistěte zavřená dvířka.
- Chraňte vnější stranu spotřebiče příkrývkou nebo podobnou položkou.





## Tipy pro úsporu energie

- Vinotéka by měla být umístěná na nejchladnějším místě místnosti, co nejdál od spotřebičů vytvářejících teplo a mimo přímé sluneční záření.
- Jednou z vlastností supravodičové jednotky je délka času, potřebného na kompenzaci teploty při častém otvírání a zavírání dvířek. Může být nutné počkat, dokud se teplota vrátí na předchozí úroveň při delším otevření dvířek. Jde o běžný jev u tohoto typu zařízení.

## POTÍŽE S VINOTÉKOU?

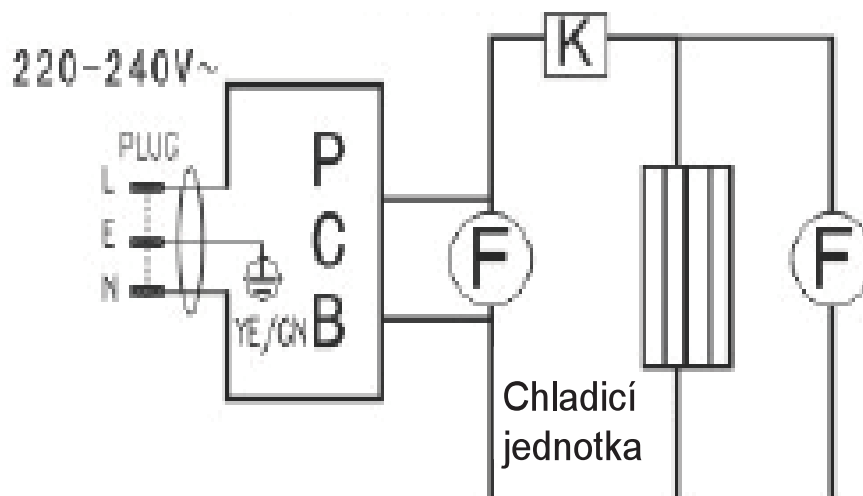
Většinu běžných potíží s vinotékou můžete vyřešit snadno a ušetříte s tím spojené náklady s možnými servisními zásahy. Vyzkoušejte níže uvedená doporučení dříve, než zavoláte servis.

## ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA
Vinotéka nefunguje.	Není připojená k síťové zásuvce. Vypnul se jistič nebo se vypálila pojistka.
Ovládací panel je zablokovaný.	Stiskněte najednou tlačítko  a  na 3 sekundy k odemčení ovládacího panelu. Počkejte, dokud nezazní pípnutí.
Vinotéka není dostatečně vychlazená.	Zkontrolujte nastavení ovladače teploty. Vnější prostředí může vyžadovat vyšší nastavení. Časté otvírání dvířek. Dvířka nejsou zcela zavřená. Těsnění dvířek netěsní správně.

<b>PROBLÉM</b>	<b>MOŽNÁ PŘÍČINA</b>
Vinotéka není dostatečně vychlazená.	Vinotéka nemá dostatečný volný prostor kolem. Nestandardní napětí.
Osvětlení nefunguje.	Není připojena k elektrické síti. Spustil se jistič nebo se vypálila pojistka. Tlačítko osvětlení je vypnuté.
Vibrace.	Ujistěte se, zda je vinotéka ve vodorovné poloze.
Dvířka se nezavírají správně.	Vinotéka není ve vodorovné poloze. Dvířka nejsou správně instalovaná. Těsnění dvířek je znečištěné. Poličky jsou povytažené.

## ZOBRAZENÍ ELEKTROINSTALACE



## TECHNICKÉ/ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovité vstupní napětí	83 W

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemikové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSC/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

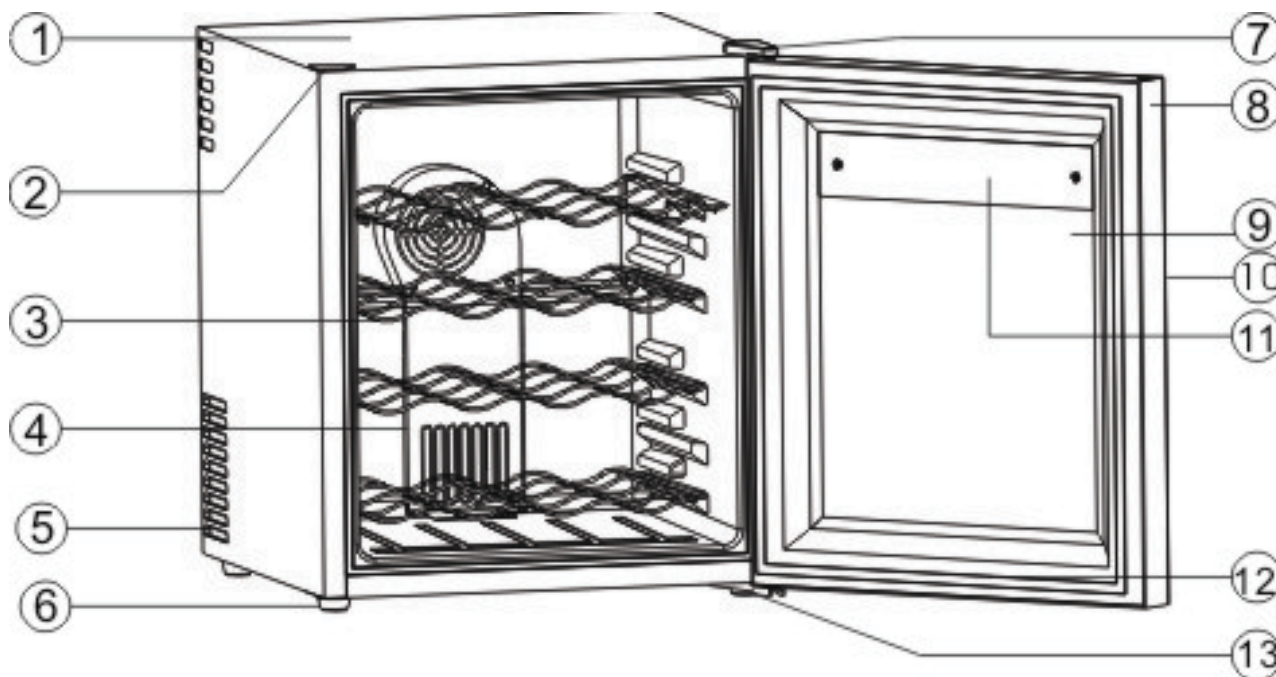
Telefon: (+420) 241 410 819



Pred použitím si prosím prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy a prevádzkové inštrukcie.

## JEDNOTLIVÉ ČASTI A FUNKCIE

GZ-16



1	Skrinka vínotéky	8	Dvierka
2	Plastový kryt	9	Sklo dvierok
3	Polička (Celkovo 4)	10	Rukoväť dvierok
4	Kryt ventilátora	11	Ovládací panel (vnútorný pohľad)
5	Vetracie otvory	12	Tesnenie dvierok
6	Nastaviteľné nožičky	13	Spodný záves dvierok
7	Horný záves dvierok s krytom		

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

## VAROVANIE

Na zníženie nebezpečenstva vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom, alebo poranenia pri používaní vášho spotrebiča, dodržiavajte tieto základné predbežné opatrenia:

- Prečítajte si všetky inštrukcie pred používaním vínotéky.
- **NEBEZPEČENSTVO alebo VAROVANIE:** Nebezpečenstvo uväznenia detí v spotrebiči.  
Uväznenie a následné udusenie detí nie sú problémy minulosti. Vyhodené alebo nepoužívané spotrebiče sú stále nebezpečené . . . aj ak sú „vložené v garáži len na pár dní“.
- **Skôr ako vyhodíte vašu starú vínotéku:** Zložte dvierka. Nechajte poličky na svojom mieste, aby sa deti nemohli dostať jednoducho dovnútra.
- Nikdy nedovoľte deťom používať, hrať sa, alebo liezť vo vnútri spotrebiča.
- Nikdy nečistite časti spotrebiča horľavými kvapalinami. Ich výpary môžu spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo ani žiadne iné horľavé látky a tekutiny v blízkosti tohto alebo iného spotrebiča. Ich výpary môžu spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Neopravujte ani nevymieňajte žiadne časti vínotéky ani sa nepokúšajte o žiadnu opravu, pokiaľ nie je konkrétne odporúčaná v inštrukciách týkajúcich sa údržby alebo v uverejnených inštrukciách týkajúcich sa opravy. Poistku nahraďte poistkou rovnakého typu.

- Odložte si tieto inštrukcie -



# INŠTRUKCIE TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

## Pred používaním vašej vínotéky

- Odstráňte obaly z exteriéru a interiéru spotrebiča.
- Uistite sa, či máte všetky nasledujúce časti:

Model GZ-16
(4) Poličky
(1) Návod na obsluhu

- Vyčistite vnútorný priestor vlažnou vodou pomocou jemnej tkaniny.

## Inštalácia vašej vínotéky

- Táto vínotéka je určená len pre samostatné postavenie, čo je lepšie ako pri jej vstavaní.
- Umiestnite vašu vínotéku na povrch, ktorý je dostatočne silný na to, aby ju uniesol pri jej úplnom zaplnení.
- Ponechajte 10 cm medzeru medzi zadnou a bočnými stenami vínotéky, čo umožňuje správnu cirkuláciu vzduchu na chladenie tepelnej jamky.
- Umiestnite vínotéku čo najďalej od priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla (pec, ohrievač, radiátor, atď.). Priame slnečné žiarenie môže mať vplyv na akrylový náter a tepelné zdroje môžu zvýšiť spotrebu elektrickej energie. Mimoriadne nízke teploty okolia môžu taktiež ovplyvniť správnu činnosť spotrebiča.
- Táto vínotéka používa technológiu supravodičového chladenia (bez kompresora) a nie je určená na umiestnenie na teplých miestach ako sú garáže, skladiská alebo v exteriéroch, pretože je vyvinutá na činnosť pri maximálnej teplote okolia pod 30°C.
- Vyhnite sa umiestneniu spotrebiča na vlhkých miestach.
- Pripojte vínotéku k výhradnej, správne nainštalovanej uzemnenej elektrickej zásuvke. Za žiadnych okolností neodstraňujte tretiu (uzemňovaciu) fázu so sieťovej šnúry. Akékoľvek otázky týkajúce sa napájania a/alebo uzemnenia by mali byť smerované na certifikovaného elektrikára alebo autorizované servisné centrum.
- Po pripojení vínotéky k elektrickej zásuvke, nechajte spotrebič vychladnúť 2 - 3 hodiny, kým vložíte akékoľvek položky do vnútorného priestoru.



# Elektrické pripojenie

## **Varovanie**

Nesprávne použitie uzemnenej prípojky môže viesť k vzniku nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom. Ak je sieťová šnúra poškodená, vymeniť by ju malo autorizované servisné centrum.

Tento spotrebič by mal byť správne uzemnený na zaistenie vašej bezpečnosti.

Tento spotrebič vyžaduje štandardnú 220 Voltovú AC / 50Hz elektrickú zásuvku. Nechajte si skontrolovať vašu elektrickú zásuvku a elektrický okruh kvalifikovaným elektrikárom na uistenie sa, že zásuvka je správne uzemnená.

Sieťová šnúra by mala byť zaistená za spotrebičom a nie ponechaná vystavená alebo voľne visiaca, aby sa zabránilo nepredvídanému poraneniu.

Tento spotrebič by mal byť vždy pripojený k svojej vlastnej elektrickej zásuvke s napätím, ktoré sa zhoduje s údajmi uvedenými na typovom štítku spotrebiča. Vďaka tomuto zaistíte najlepší výkon a taktiež zabránite preťaženiu domáceho elektrického obvodu, čo by mohlo spôsobiť vznik požiaru. Nikdy neodpájajte spotrebič potiahnutím za sieťovú šnúru. Vždy pevne uchopte jej koncovku a potiahnite priamo von zo zásuvky. Všetky sieťové šnúry ktoré boli zodraté alebo inak poškodené ihneď opravte alebo vymeňte. Nepoužívajte kábel, ktorý je popraskaný alebo odretý po celej jeho dĺžke alebo na jeho konci. Pri premiestňovaní spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili sieťovú šnúru.

# POUŽÍVANIE CHLADNIČKY NA VÍNO

Chladničku na víno odporúčame inštalovať na mieste, kde sa okolitá teplota pohybuje v rozmedzí medzi 23 a 26 °C. Ak by sa okolitá teplota nachádzala nad alebo pod odporúčanou teplotou, mohlo by to mať nežiaduci vplyv na výkon zariadenia. Ak by ste napríklad zariadenie umiestnili do prostredia s extrémne nízkymi alebo vysokými teplotami, mohlo by dochádzať k fluktuáciám teplôt v zariadení. Je možné, že by sa nepodarilo dosiahnuť požadovaný rozsah.




## Rozsah teplôt chladničky na víno

Rozsah teplôt	8 – 18 °C
---------------	-----------

## Ovládací panel







## Ovládanie teploty

- Jedným stlačením tlačidla  môžete zapnúť alebo vypnúť vnútorné osvetlenie zariadenia. Osvetlenie sa automaticky vypne, ak zostane rozsvietené 10 minút. Keď tlačidlo  opäť stlačíte, osvetlenie sa opäť zapne.
- Stlačením a podržaním tlačidla  na 2 sekundy môžete prepínať jednotku, v ktorej sa teplota zobrazuje, medzi stupňami Celzia a Fahrenheita.

1. Chladnička na víno je vybavená „automatickou“ zámkou ovládacího panela, který sa aktivuje 20 sekund po poslednom stlačení nejakého tlačidla.

Ovládací panel odomknete stlačením tlačidla  na 2 sekundy. Ozve sa „PÍPNUTIE“, ktoré vás upozorní, že je ovládanie opäť aktívne.

2. Stlačením tlačidla  alebo  na ovládacom paneli môžete nastaviť teplotu podľa potreby. Jedným stlačením tlačidla  sa požadovaná teplota o 1 °C zvýši, jedným stlačením tlačidla  sa teplota o 1 °C zníži.



### **Poznámka**

- Pri prvom použití chladničky na víno alebo pri spustení chladničky na víno po dlhšej nečinnosti môže byť medzi nastavenou teplotou a teplotou uvedenou na LED displeji odchýlka niekoľkých stupňov. To je normálne, je to spôsobené dlhšou dobou aktivácie. Keď bude chladnička na víno spustená niekoľko hodín, bude všetko opäť normálne.

### **Kapacita skladovania**

Model GZ-16: Môžete vložiť do vínotéky 16 štandardných fliaš. Mnoho fliaš sa môže odlišovať veľkosťou a rozmermi. Takže aktuálny počet fliaš, ktoré je možné skladovať, sa môže líšiť. Kapacity fliaš sú približné maximá pri skladovaní tradičných Bordeaux 750 ml fliaš a zahŕňajú skladovanie väčšieho objemu.

### **Vnútorne osvetlenie**

Vnútorne osvetlenie môžete zapnúť alebo vypnúť stlačením tlačidla označeného symbolom „Svetla“ /°C. Osvetlenie zhasne automaticky, ak zostane zapnuté na 10 minút. Opäť budete musieť stlačiť tlačidlo označené symbolom „Svetla“ /°C a osvetlenie sa zapne.

# STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

## Čistenie vašej vínotéky

- ODPOJTE vínotéku a vyberte všetky položky vrátane poličiek.
- Vnútorný priestor vyumývajte teplou vodou s jedlou sódou. Tento roztok by mali tvoriť približne 2 polievkové lyžice jedlej sódy v 1 litre vody.
- Poličky umyte jemným čistiacim roztokom.
- Zvyšky vody vyutierajte špongiou alebo utierkou pri čistení oblasti ovládacích prvkov, alebo akýchkoľvek elektrických častí.
- Vonkajšiu skrinku spotrebiča umyte teplou vodou s jemným tekutým čistiacim prostriedkom. Dobre vypláchnite a vysušte čistou jemnou tkaninou.

## **UPOZORNENIE**

**Ak neodpojíte vínotéku od elektrickej siete, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.**

## Výpadok dodávky elektrickej energie

- Väčšina výpadkov dodávky elektrickej energie je odstránená v priebehu niekoľkých hodín a nemalo by to ovplyvniť teplotu vo vašom spotrebiči, ak minimalizujete počet otvorení dvierok spotrebiča. Ak je výpadok elektrickej energie dlhodobejší, budete musieť podstúpiť náležité kroky na ochranu vášho obsahu.

## Premiestňovanie vašej vínotéky

- Povyberajte všetky fľaše.
- Bezpečne pripevnite všetky voľné položky (poličky) vo vnútri vášho spotrebiča.
- Zaistite zatvorené dvierka.
- Chráňte vonkajšiu stranu spotrebiča prikrývkou alebo podobnou položkou.



## Tipy pre úsporu energie

- Vínotéka by mala byť umiestnená na najchladnejšom mieste miestnosti, čo najďalej od spotrebičov produkujúcich teplo a mimo priameho slnečného žiarenia.
- Jednou z vlastností supravodičovej jednotky je dĺžka času, potrebného na kompenzáciu teploty pri častom otváraní a zatváraní dvierok. Môže byť potrebné počkať dlhšie, kým sa teplota vráti na niekdajšiu úroveň pri dlhšom otvorení dvierok. Ide o bežný jav pri tomto type zariadenia.

## PROBLÉMY S VÍNOTÉKOU?

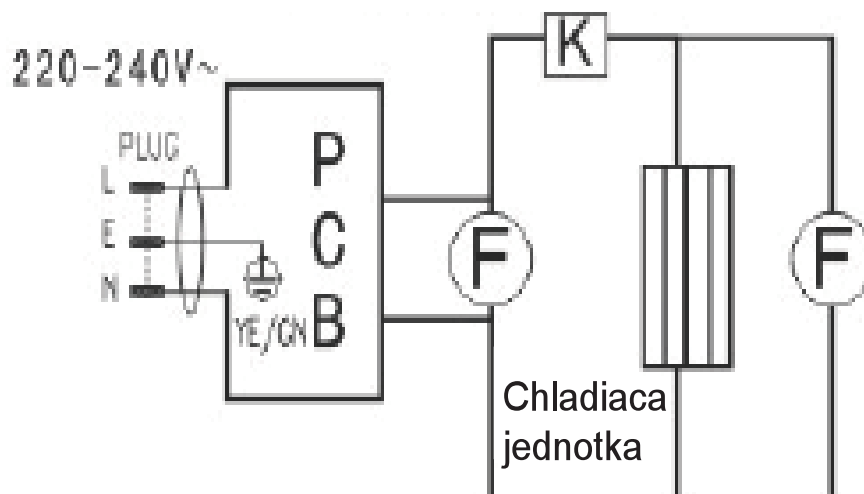
Väčšinu bežných problémov s vínotékou môžete vyriešiť jednoducho a ušetríte náklady spojené s možnými servisnými výjazdmi. Vyskúšajte nižšie uvedené odporúčania, či vám nepomôžu vyriešiť problém skôr, ako zavoláte servisného technika.

## ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA
Vínotéka nefunguje.	Nie je pripojená k elektrickej sieti. Spustil sa istič alebo sa vypálila poistka.
Ovládací panel je zablokovaný.	Stlačte súčasne tlačidlo  a  na 3 sekundy na odomknutie ovládacieho panelu. Počkajte kým nezaznie pípnutie.
Vínotéka nie je dostatočne vychladená.	Skontrolujte nastavenie ovládača teploty. Vonkajšie prostredie môže vyžadovať vyššie nastavenie. Dvierka boli často otvárané. Dvierka neboli zatvorené úplne. Tesnenie na dvierkach netesní správne.

<b>PROBLÉM</b>	<b>MOŽNÁ PRÍČINA</b>
Vínotéka nie je dostatočne vychladená.	Vínotéka nemá dostatočný voľný priestor okolo. Neštandardné napätie.
Osvetlenie nefunguje.	Nie je pripojená k elektrickej sieti. Spustil sa istič alebo sa vypálila poistka. Tlačidlo osvetlenia je vypnuté.
Vibrácie.	Uistite sa, či je vínotéka vo vodorovnej polohe.
Dvierka sa nezatvárajú správne.	Vínotéka nie je vo vodorovnej polohe. Dvierka nie sú správne nainštalované. Tesnenie dvierok je znečistené. Poličky sú povyťahnuté.

## ZOBRAZENIE ELEKTROINŠTALÁCIE



## TECHNICKÉ/ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220 V
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovité vstupné napätie	83 W

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremikové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

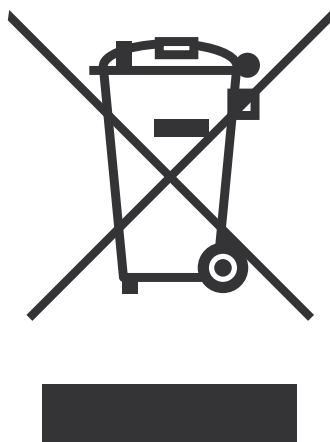
Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

# Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

## Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

## Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819

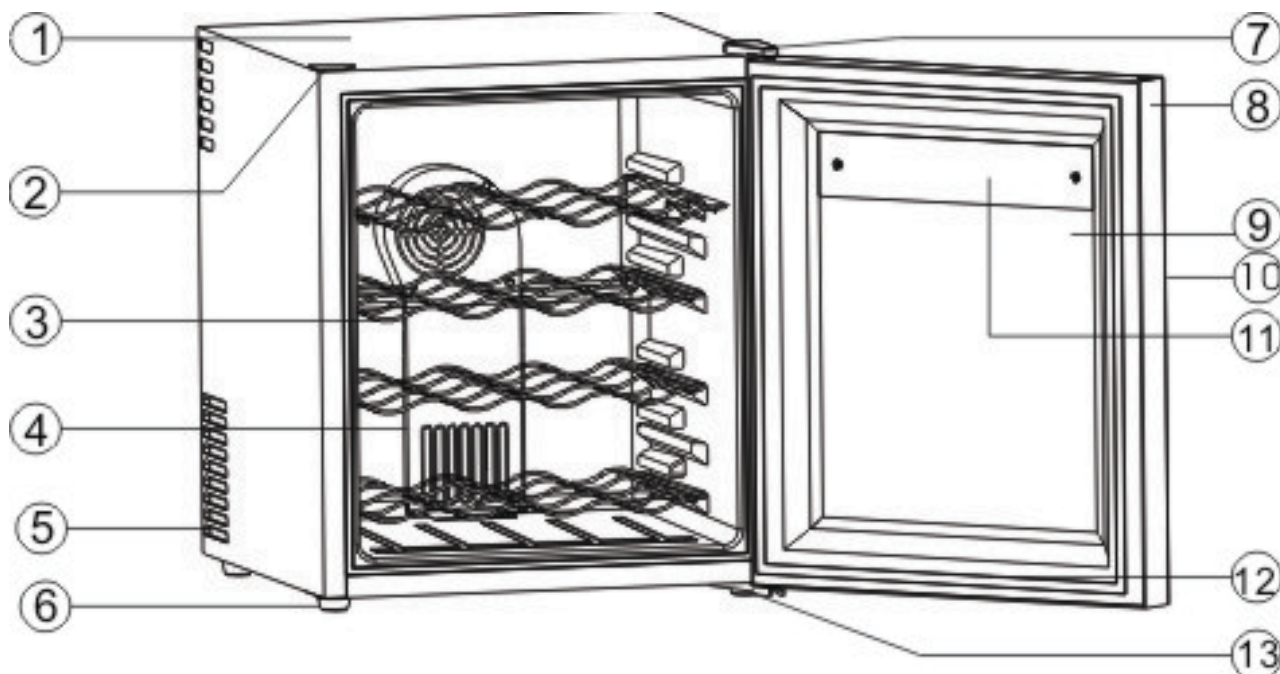




Przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania i przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa.

## ELEMENTY URZĄDZENIA I FUNKCJE

GZ-16



1	Obudowa chłodziarki	8	Drzwiczki
2	Plastikowa osłona	9	Szyba drzwiczek
3	Półka (łącznie 4)	10	Uchwyt drzwiczek
4	Pokrywa wentylatora	11	Panel sterowania (widok od wewnątrz)
5	Otwory wentylacyjne	12	Uszczelka drzwiczek
6	Regulowane nóżki	13	Dolny zawias drzwiczek
7	Górny zawias drzwiczek z przykrywką		

# WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## UWAGA

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia, należy przestrzegać następujących podstawowych środków ostrożności:

- Przeczytać dokładnie instrukcję użytkowania przed użyciem chłodziarki do win.
- **UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo uwięzienia dzieci w urządzeniu.  
Uwięzienie i w konsekwencji uduszenie się dzieci nie jest zjawiskiem należącym do przeszłości. Wyrzucone do śmieci lub nieużywane urządzenia są ciągle niebezpieczne, nawet jeśli są „odłożone do garażu tylko na parę dni”.
- **Zanim wyrzuci się swoją starą chłodziarkę do win:** należy zdemontować drzwiczki i pozostawić półki na swoim miejscu, by dzieci nie mogły łatwo wejść do środka.
- Nie wolno pozwolić dzieciom korzystać z urządzenia, bawić się w nim, ani w nim przebywać.
- Nigdy nie czyścić urządzenia za pomocą łatwopalnej cieczy. Jej opary mogą spowodować pożar lub wybuch.
- Nie przechowywać ani nie korzystać z benzyny lub innych łatwopalnych substancji i cieczy w pobliżu tego i innych urządzeń. Ich opary mogą spowodować pożar lub wybuch.
- Nie naprawiać i nie wymieniać żadnych części chłodziarki do win, ani nie podejmować się żadnej naprawy urządzenia, o ile nie jest zalecana w instrukcjach dotyczących konserwacji. Bezpiecznik wymienić na bezpiecznik tego samego typu.

- Zachować niniejsze instrukcje do wglądu –

**UWAGA!**



**WYSOKIE NAPIĘCIE**

**Nie zdejmować obudowy!**

**Wewnątrz występuje wysokie napięcie!**



# INSTRUKCJE ODNOŚNIE INSTALACJI

## Przed użyciem chłodziarki do win

- Usunąć elementy opakowania z zewnętrznej strony urządzenia i z jego wnętrza.
- Upewnić się, że w opakowaniu znajdują się wszystkie następujące elementy:

Model GZ-16
(4) Półki
(1) Instrukcja obsługi

- Wyczyścić wnętrze za pomocą miękkiej szmatki zwilżonej w letniej wodzie.

## Instalacja chłodziarki do win

- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem wolnostojącym, co jest lepszym rozwiązaniem niż urządzenie do zabudowy.
- Umieścić chłodziarkę do win na podłożu, które jest wystarczająco mocne, by unieść ją przy pełnym obciążeniu.
- Pozostawić 10-centymetrową szczelinę między ścianą a tylną i bocznymi ścianami chłodziarki, co umożliwi prawidłowy przepływ powietrza potrzebny do prawidłowego chłodzenia.
- Umieścić chłodziarkę jak najdalej od bezpośredniego działania promieni słonecznych i źródeł ciepła (piec, grzejnik, kaloryfer, itd.) Bezpośrednie promieniowanie słoneczne może wpłynąć na powłokę akrylową, a źródła ciepła mogą zwiększyć zużycie energii elektrycznej. Wyjątkowo niska temperatura otoczenia również może wpłynąć na prawidłowe działanie urządzenia.
- Niniejsze urządzenie wykorzystuje technologię chłodzenia nadprzewodnikowego (bez kompresora) i nie jest przeznaczone do umieszczenia w ciepłych miejscach, jak garaż, magazyn lub na zewnątrz, dlatego że jest zaprojektowane do pracy przy maksymalnej temperaturze otoczenia nieprzekraczającej 30°C.
- Nie umieszczać urządzenia w wilgotnym miejscu.

- Podłączyć chłodziarkę do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z uziemieniem. W żadnym wypadku nie usuwać trzeciej fazy (uziemienia) z przewodu zasilającego. Jakiegokolwiek pytania odnośnie zasilania i/lub uziemienia należy kierować do certyfikowanego elektryka lub autoryzowanego centrum serwisowego.
- Po podłączeniu chłodziarki do gniazdka elektrycznego, pozostawić ją do schłodzenia przez 2-3 godziny, zanim umieści się w niej jakiegokolwiek napoje.

## **Podłączenie elektryczne**

### **Uwaga**

Niewłaściwe korzystanie z wtyczki z uziemieniem może prowadzić do porażenia prądem. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym.

Niniejsze urządzenie powinno być prawidłowo uziemione, by zapewnić bezpieczeństwo jego użytkownikom.

Niniejsze urządzenie wymaga standardowego gniazdka elektrycznego 220 V AC / 50 Hz. Elektryk powinien skontrolować gniazdko elektryczne i obwód elektryczny, by sprawdzić, czy gniazdo jest prawidłowo uziemione.

Przewód zasilający powinien być bezpiecznie umieszczony za urządzeniem, a nie pozostawiony bez zabezpieczenia lub luźno wiszący, aby uniknąć przypadkowego zranienia.

Niniejsze urządzenie powinno być zawsze podłączone do własnego gniazdka elektrycznego o napięciu zgodnym z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. W ten sposób zapewni się najlepszą wydajność oraz uniknie przeciążeń domowej sieci elektrycznej, które mogłyby wywołać pożar. Nigdy nie odłączać urządzenia poprzez pociągnięcie za przewód zasilający. Zawsze złapać za wtyczkę i wyciągnąć z gniazdka. Wszystkie przewody zasilające, które zostaną zużyte lub uszkodzone, należy natychmiast naprawić lub wymienić. Nie używać kabla, który jest popękany lub zdarty na całej swojej długości lub na końcu. Przy przenoszeniu urządzenia zwrócić uwagę, by nie uszkodzić przewodu zasilającego.

# OBSŁUGA CHŁODZIARKI DO WINA

Zalecamy instalację chłodziarki w miejscu, w którym temperatura otoczenia waga się w granicach 23-26°C. Wyższa lub niższa temperatura otoczenia może obniżyć wydajność urządzenia. Instalacja urządzenia w pomieszczeniu o ekstremalnie wysokiej lub ekstremalnie niskiej temperaturze otoczenia może powodować fluktuacje temperatur wewnątrz urządzenia. W takim razie deklarowany zakres temperatur wewnątrz chłodziarki może nie zostać osiągnięty.




## Zakres temperatur chłodziarki do wina

Zakres temperatur	8 – 18 °C
-------------------	-----------


## Panel kontrolny







## Regulacja temperatury

- Jednorazowe naciśnięcie przycisku  powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia urządzenia. Oświetlenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach pracy. Po ponownym  naciśnięciu przycisku, oświetlenie zostanie ponownie włączone.
- Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 2 sek. przycisku  można przełączać pomiędzy wyświetlanymi jednostkami temperatury - stopniami Celsjusza i Fahrenheita.

1. Chłodziarka do wina wyposażona jest w „automatyczną” blokadę panelu kontrolnego, która aktywuje się 20 sekund po naciśnięciu ostatniego przycisku.

Odblokowanie następuje po naciśnięciu przycisku  i przytrzymaniu go przez 2 sek. Usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy informujący o tym, że panel kontrolny jest znowu aktywny.

2. Naciskając przycisk  lub  na panelu kontrolnym, można ustawić temperaturę w zależności od potrzeby. Jednorazowe naciśnięcie  powoduje podwyższenie temperatury o 1°C, jednorazowe naciśnięcie  obniży temperaturę o 1°C.



### **Uwaga**

- Podczas pierwszego uruchamiania chłodziarki do wina lub w razie uruchomienia urządzenia po dłuższym okresie nieczynności wartość ustawionej temperatury a wartość wyświetlana na wyświetlaczu LCD może się różnić o kilka stopni. Jest to zjawisko normalne, którego przyczyną jest dłuższy czas aktywacji. Po kilku godzinach pracy urządzenia wszystko będzie działać normalnie.

### **Pojemność przechowywania**

Model GZ-16: Do chłodziarki można włożyć 16 standardowych butelek. Butelki mogą różnić się wielkością i wymiarami. Rzeczywista liczba butelek, które można przechować, może się różnić od podanej. Pojemność chłodziarki to przybliżone maksimum przy przechowywaniu tradycyjnych butelek Bordeaux 750 ml, ale możliwe jest też przechowywanie butelek o większej pojemności.

### **Oświetlenie wewnętrzne**

Oświetlenie wewnętrzne można włączyć i wyłączyć za pomocą przycisku oznaczonego symbolem „Oświetlenie” /°C. Oświetlenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach. Ponowne naciśnięcie przycisku  spowoduje włączenie oświetlenia.

# CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## Czyszczenie chłodziarki do win

- ODŁĄCZYĆ chłodziarkę do win od prądu i wyjąć wszystkie elementy, włącznie z półkami.
- Wnętrze umyć za pomocą ciepłej wody z dodatkiem sody oczyszczonej wymieszanych w następujących proporcjach: około 2 łyżki sody na 1 litr wody.
- Półki umyć za pomocą delikatnego roztworu czyszczącego.
- Przy czyszczeniu obszaru panelu sterującego lub innych części elektrycznych resztki wody wytrzeć gąbką lub szmatką.
- Zewnętrzne ściany urządzenia umyć za pomocą ciepłej wody z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego w płynie. Dokładnie opłukać i wysuszyć czystą delikatną ściereczką.

## **UWAGA**

**Jeśli chłodziarka do win nie zostanie odłączona od sieci elektrycznej, może dojść do porażenia prądem.**

## Awaria zasilania

- Większość awarii sieci elektrycznej jest usuwana w ciągu kilku godzin i nie powinna wpłynąć na temperaturę w chłodziarce, jeśli minimalizuje się częstość otwierania drzwiczek urządzenia. Jeśli awaria zasilania trwa dłużej, należy podjąć odpowiednie kroki w celu ochrony zawartości chłodziarki.

## Przemieszczanie chłodziarki do win

- Wyjąć wszystkie butelki.
- Bezpiecznie zamocować wszystkie luźne elementy (półki) we wnętrzu urządzenia.
- Zablokować zamknięte drzwiczki.
- Chronić zewnętrzną stronę urządzenia poprzez przykrycie jej.





## Wskazówki odnośnie oszczędzania energii

- Chłodziarka powinna być umieszczona w najchłodniejszym miejscu w pomieszczeniu, jak najdalej od urządzeń wytwarzających ciepło i z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Jedną z właściwości jednostki nadprzewodnikowej jest długość czasu, potrzebna do kompensacji temperatury przy częstym otwieraniu i zamykaniu drzwiczek. Możliwe, że będzie potrzeba dłuższego czasu, nim temperatura wróci do swojego wcześniejszego poziomu po dłuższym otwarciu drzwiczek. Jest to normalne zjawisko w przypadku tego typu urządzenia.

## **PROBLEMY Z CHŁODZIARKĄ DO WIN?**

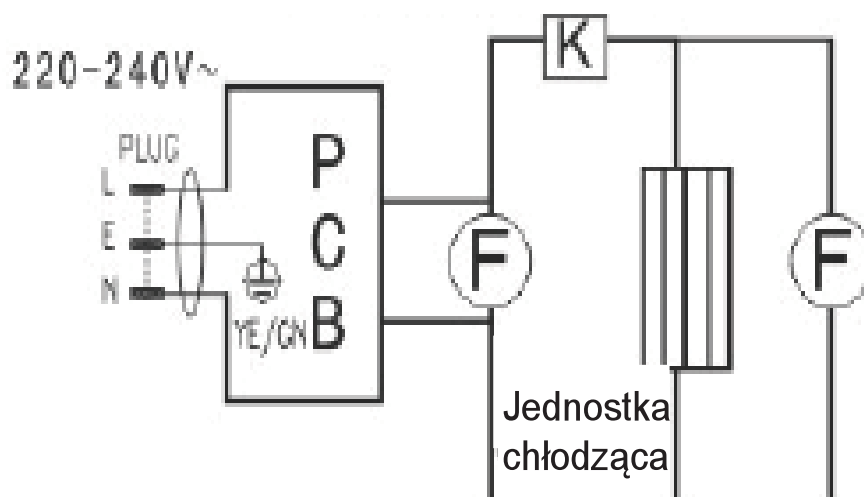
Większość najczęściej spotykanych problemów z chłodziarką można łatwo rozwiązać, oszczędzając na kosztach serwisu urządzenia. Zanim skorzysta się z pomocy serwisanta, warto zastosować się do poniższych zaleceń i z ich pomocą podjąć próbę rozwiązania problemu.

## **ROZWIĄZYWANIE MOŻLIWYCH PROBLEMÓW**

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>
Chłodziarka nie działa.	Nie jest podłączona do sieci elektrycznej. Włączyła się blokada lub przepalił się bezpiecznik.
Panel sterowania jest zablokowany.	Nacisnąć jednocześnie przyciski  i  i przytrzymać przez 3 sekundy w celu odblokowania panelu sterowania.
Chłodziarka nie jest wystarczająco schłodzona.	Skontrolować ustawienia temperatury. Otoczenie zewnętrzne może wymagać innych ustawień. Drzwiczki były często otwierane. Drzwiczki były niedokładnie zamknięte. Uszczelka drzwiczek jest nieszczelna.

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>
Chłodziarka nie jest wystarczająco schłodzona.	Wokół chłodziarki nie ma wystarczająco dużo wolnego miejsca. Niestandardowe napięcie.
Oświetlenie nie działa.	Chłodziarka nie jest podłączona do sieci elektrycznej. Włączyła się blokada lub przepalił się bezpiecznik. Przycisk oświetlenia jest wyłączony.
Wibracje.	Upewnić się, czy chłodziarka stoi na równej powierzchni.
Drzwiczki nie zamykają się prawidłowo.	Chłodziarka nie stoi na równej powierzchni. Drzwiczki są nieprawidłowo zamocowane. Uszczelka drzwiczek jest zabrudzona. Półki są niedosunięte.

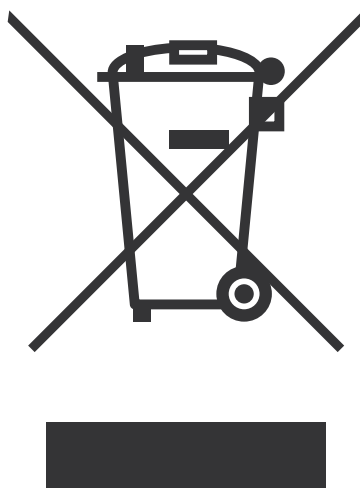
## SCHEMAT ELEKTRYCZNY



## PARAMETRY TECHNICZNE/ELEKTRYCZNE

Napięcie znamionowe	220 V
Frekwencja znamionowa	50 Hz
Znamionowe napięcie wejściowe	83 W

## **Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)**



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

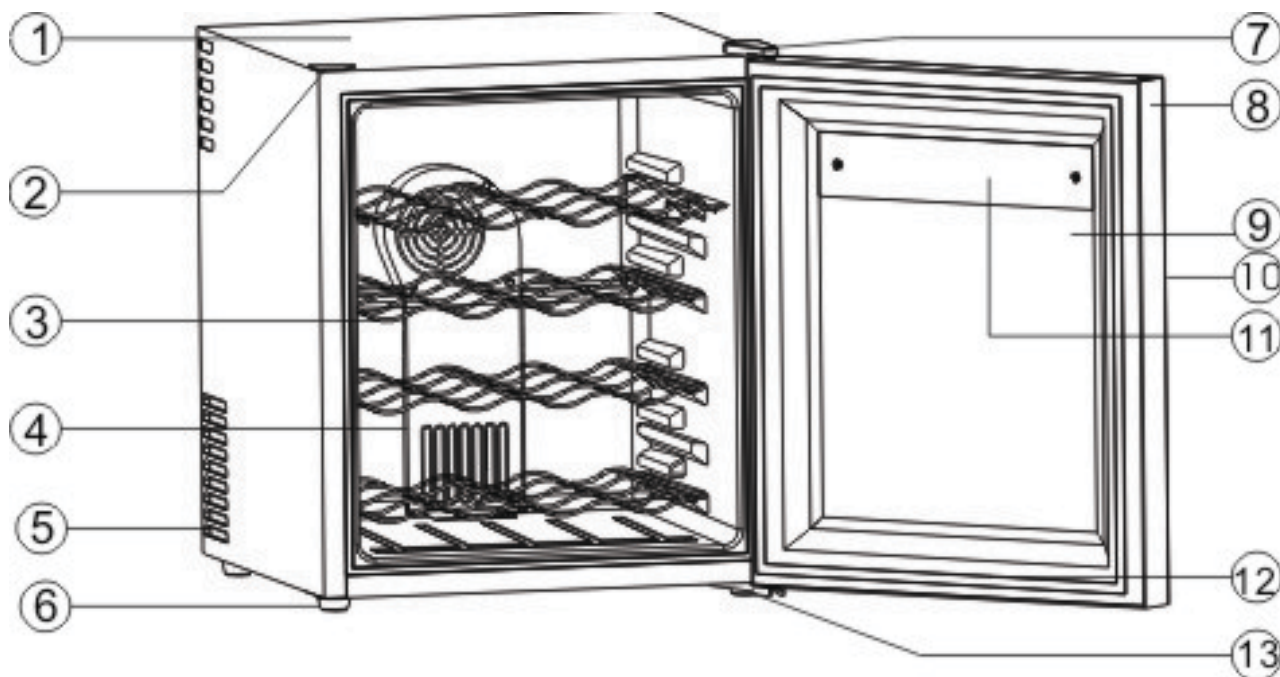
### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

Olvassa el, és tartsa be valamennyi biztonsági szabályt és üzemeltetési utasítást a készülék használata előtt.

## AZ EGYES RÉSZEK ÉS FUNKCIÓIK

GZ-16



1	A borhűtő váza	8	Ajtó
2	Műanyag burkolat	9	Ajtóüveg
3	Polcok (4 db)	10	Az ajtó fogantyúja
4	A ventilátor védőburka	11	Vezérlőpanel (belső nézet)
5	Szellőzőnyílások	12	Az ajtó tömítése
6	Szabályozó lábak	13	Alsó ajtópánt
7	Felső ajtópánt burkolattal		

# FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

## VIGYÁZAT

A tűz, elektromos áramütés és sérülések veszélyének elkerülése érdekében a készülék használatánál be kell tartani ezeket az alapvető biztonsági szabályokat:

- A borhűtő használata előtt olvassa el valamennyi utasítást.
- **VESZÉLYES** vagy **VIGYÁZAT**: Gyerekek beszorulásának a veszélye a készülékbe.

Gyerekek beszorulásának és megfulladásának a veszélye egy hűtőben sajnos nemcsak a múltban állt fenn. A kidobott vagy használatlan készülékek még mindig veszélyesek, akkor is, ha csupán „pár napig” tároljuk ezeket a garázsban.

**A régi borhűtő likvidálása előtt:** Vegye le az ajtót. Hagyja a polcokat a helyükön, hogy nem mászhassanak gyerekek a készülékbe.

- Soha ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket, hogy játszanak vele vagy belemásszanak.
- Soha ne tisztítsa gyúlékony folyadékokkal a készüléket. Ezek kipárolgásai tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- Ne tároljon vagy használjon benzint vagy más gyúlékony anyagot ennek vagy más készüléknek a közelében. Ezek kipárolgásai tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- Ne javítsa meg vagy cserélje ki a borhűtő részeit, és semmit se javítson meg személyesen, amennyiben ezt konkrétan nem javasolja a gyártó az útmutató karbantartásra vagy hibaelhárításra vonatkozó bekezdésében. A kiégett biztosítékot mindig ugyanolyan típusúra kell cserélni.

- Őrizze meg ezt az utasítást-

**VIGYÁZAT!**



**MAGAS FESZÜLTSG**

Ne vegye le a védőburkot!

A belső részben magas feszültség van!



# SZERELÉSI TUDNIVALÓK

## A borhűtő használata előtt

- Távolítsa el a külső és belső csomagolóanyagokat.
- Ellenőrizze az alábbi tételeket a csomagban:

Modell GZ-16
(4) Polcok
(1) Útmutató

- Tisztítsa meg a készülék belsejét langyos vízzel átitatott puha ronggyal.

## A borhűtő beszerelése

- Ez egy különálló borhűtő, nem szabad beépíteni.
- Helyezze a borhűtőt egy olyan felületre, amely szilárdan megtartja majd teljesen megtöltött állapotban is.
- Hagyjon 10 cm üres tért a hűtő hátsó része és oldalfalai körül, ez lehetővé teszi a levegő körforgását a készülék körül.
- Helyezze minél távolabb a készüléket a közvetlen napsugaraktól és hőforrásoktól (kályha, melegítő, fűtőtest, stb.). A napsugarak megrongálhatják az akril festéket, a hőforrások pedig növelik a készülék energiafogyasztását. A rendkívül alacsony környező hőmérséklet is befolyásolhatja a készülék helyes működését.
- A borhűtő szupravezetős hűtési technológiát alkalmaz (kompresszor nélkül), és nem használható meleg helyiségekben, pl. garázsban, raktárban vagy a szabadban, mivel az üzemeltetés folyamán a környezeti hőmérséklet 30°C alatt kell, hogy legyen.
- Ne helyezze nedves helyre a készüléket.
- Csatlakoztassa a készüléket egy önálló, szakszerűen felszerelt és földelt elektromos aljzathoz. Soha sem szabad eltávolítani a harmadik (földelő) vezetéket a tápkábelből. Az elektromos csatlakoztatással és/vagy földeléssel kapcsolatos kérdések esetén forduljon segítségért egy szakképzett villanyszerelőhöz vagy a felhatalmazott szervizközpontoz.
- A készülék csatlakoztatása után az áramkörhöz hűtse üresen a borhűtőt 2-3 órán keresztül, mielőtt még bármit belehelyezne.

## Elektromos bekötés

### **Figyelmeztetés**

A földelt csatlakozó helytelen használata esetén fennáll az elektromos áramütés veszélye. A megrongált tápkábelt kicserélését csak egy felhatalmazott szervizközpontban végezhetik el.

A saját biztonsága érdekében be kell biztosítani a készülék szakszerű földelését.

A készüléket egy standard, 220 Volt AC / 50Hz elektromos csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni. Ellenőriztesse az aljzat földelését és az elektromos hálózatot egy szakképzett villanyszerelővel.

Biztonsági okokból rögzítse a tápkábelt a készülék mögött, ne hagyja elől, vagy szabadon lógni.

A készüléket csak önálló fali aljzathoz szabad csatlakoztatni, a feszültség meg kell, hogy feleljen az adatlapon feltüntetett értéknek. Ezzel bebiztosítható a maximális teljesítmény, és elkerülhető a háztartás elektromos hálózatának túlterhelése is, amely tűz képződését okozhatná. Soha ne húzza a tápkábelt a készülék áramtalanításánál. Fogja meg szilárdan a csatlakozódugót, és húzza ki a fali aljzatból. A megrongált felületű, vagy más módon sérült vezetékeket azonnal meg kell javítani, vagy ki kell cserélni. Ne használjon olyan kábelt, amely egész felületén, vagy a szélén megrepedt vagy kopott. A készülék áthelyezésénél óvni kell a tápkábelt a károsodásoktól.

# A BORHŰTŐ HASZNÁLATA

A borhűtőt olyan helyre tanácsos beszerezni, ahol a környező hőmérséklet 23 és 26 °C között van. A fenti értékeknél magasabb vagy alacsonyabb környező hőmérséklet negatívan befolyásolhatja a készülék működését. Például ha olyan helyen használja a készüléket, ahol a környező hőmérséklet értékei szélsőségesen magasak vagy alacsonyak, számítani lehet a hő elillanására a készülékből. Ilyen esetben valószínűleg nem lesz lehetséges a kívánt hőmérséklet – tartomány elérése.




A borhűtő hőmérséklet - tartománya

Hőmérséklet-tartomány	8 – 18 °C
-----------------------	-----------






## Vezérlőpanel



## A hőmérséklet szabályozása

- A  gomb egyszeri megnyomásával be/ki lehet kapcsolni a belső világítást.  
10 perc után a világítás automatikusan kikapcsol. A világítás ismét bekapcsolható a  újabb megnyomásával.
- Nyomja meg és tartsa 2 másodpercig lenyomva a  gombot a hőmérséklet ábrázolásának átkapcsolásához Celsius és Fahrenheit fokok között.



1. A borhűtő egy „automatikus“ vezérlőpanel – zárral rendelkezik, amely 20 másodperccel az utolsó gombnyomás után aktiválódik. A zár feloldásához tartsa lenyomva 2 másodpercig a  gombot. Egy „HANGJELZÉS“ arra figyelmeztet, hogy a vezérlőpanel ismét aktív.
2. A  vagy  megnyomásával a vezérlőpanelen beállítható a kívánt hőmérséklet. A  gomb egyszeri megnyomásával a hőmérséklet 1 C fokkal emelkedik, a  gomb egyszeri megnyomásával pedig 1 C fokkal csökken.



### Megjegyzés

- A borhűtő első használata esetén, vagy hosszabb szüneteltetés után a beállított hőmérséklet és a LED kijelzőn ábrázolt hőmérséklet között több fokos különbség lehet. Ez egy normális jelenség, amelynek oka a hosszabb aktiválási idő. Néhány óra üzemeltetés után a készülék ismét rendesen fog működni.

### Tárolási kapacitás

GZ-16 modell: a borhűtőben 16 standard palack tárolható. Az üvegek gyakran különböző nagyságúak és méretűek, ezért a tárolható palackok száma esetenként eltérő lehet. Az üvegek térfogata a klasszikus 750 ml Bordeaux üvegek hozzávetőleges nagyságából volt kiszámítva, és nagyobb mennyiség tárolásának lehetőségét is magába foglalja.

### Belső fény

A „Fény” /°C gomb megnyomásával be-, illetve kikapcsolható a belső megvilágítás. 10 perc leteltével a fény automatikusan kialszik. Ismételt bekapcsolásához újra meg kell nyomni a „Fény” /°C gombot.

# TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

## A borhűtő tisztítása

- ÁRAMTALANÍTSA a borhűtőt, és ürítse ki teljesen, beleértve a polcokat is.
- Tisztítsa meg a belső tért szódás oldattal. Az oldat 1 liter víz és kb. 2 evőkanál szóda összekeverésével készíthető el.
- Mossa le a polcokat egy semleges tisztítószerrel.
- Tisztítás után egy szivaccsal vagy törleronggyal szárítsa fel a maradék vizet a vezérlőelemek és a többi elektromos rész környékéről.
- Mossa le a külső vázat meleg vízzel és semleges, folyékony tisztítószerrel. Alaposan öblítés után törölje szárazra egy puha szövettel.

## FIGYELMEZTETÉS

**Amennyiben nem kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról, fennáll az elektromos áramütés veszélye.**

## Elektromos áramkiesés

- Az elektromos áramkiesések többsége néhány óra alatt megszűnik, ami nem befolyásolja a hőmérsékletet a készülék belsejében, amennyiben minimálisra csökkenti az ajtónyitások számát. Hosszabb ideig tartó áramszünet esetén megfelelő lépésekre van szükség a tárolt borok érdekében.

## A borhűtő áthelyezése

- Vegye ki valamennyi üveget.
- Rögzítse biztonságosan a mozgatható részeket (polcokat) a készülékben.
- Rögzítse a zárt ajtót.
- Óvja a külső vázat egy takaróval vagy hasonló tárggyal



## Energia-megtakarítási tippek

- Helyezze a borhűtőt a helyiség leghűvösebb részébe, minél távolabb hőforrásoktól és közvetlen napsütéstől.
- A szupravezetős egységek egyik fő tulajdonsága az idő hossza, amely szükséges a hőmérséklet kiegyenlítéséhez gyakori ajtónyitások esetén. Lehetséges, hogy hosszabb időre lesz szükség, amíg a hőmérséklet visszaáll az eredeti beállításra, ha az ajtó hosszabb ideig nyitva marad. Ez egy szokásos jelenség az ilyen típusú készülékeknél.

## RENDELLENESSÉGEK

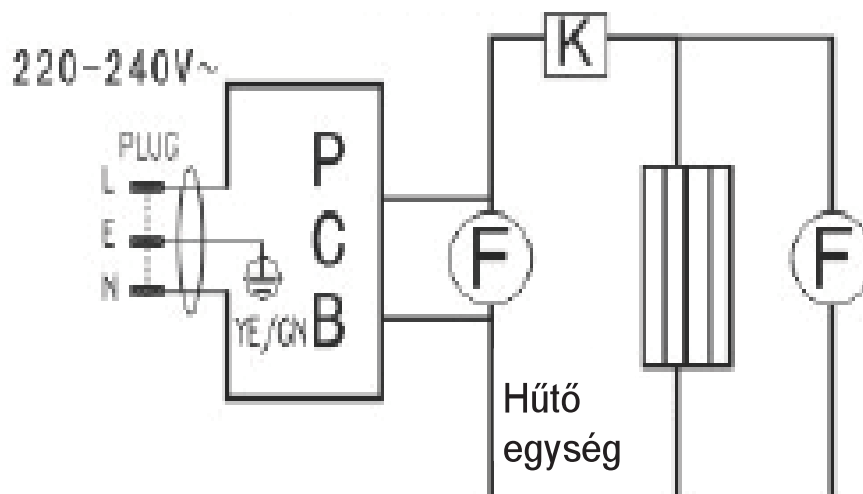
A legtöbb zavar egyszerűen kiküszöbölhető, ezáltal megtakaríthatók a szerviz-javítással kapcsolatos kiadások. Mielőtt egy szerviz-technikushoz fordulna segítségért, próbálja ki az alábbi lépéseket.

## HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK
Nem működik a borhűtő.	Nincs csatlakoztatva az áramkörhöz. Bekapcsolt a megszakító, vagy kiégett a biztosíték.
Lezárt vezérlőpanel.	Nyomja le egyszerre 3 másodpercre a  vagy  gombokat a vezérlőpanel kizárásához. Várja meg a hangjelet.
A borhűtő nem hűt kellőképpen.	Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását. A külső hőmérséklet miatt talán magasabb beállításra van szükség. Gyakori ajtónyitás. Rosszul van becsukva az ajtó. Rossz az ajtó tömítése.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK
A borhűtő nem hűt kellőképpen.	Nincs elég szabad tér a borhűtő körül. Nem szabványos a feszültség.
Nem működik a megvilágítás.	Nincs csatlakoztatva az áramkörhöz. Bekapcsolt a megszakító, vagy kiégett a biztosíték. Ki van kapcsolva a fény.
Rezgések.	Ellenőrizze, egyenesen áll-e a készülék.
Rosszul záródik az ajtó.	A készülék nem áll vízszintesen. Rosszul van felszerelve az ajtó. Szennyezett ajtótmítés. Ki vannak húzva a polcok.

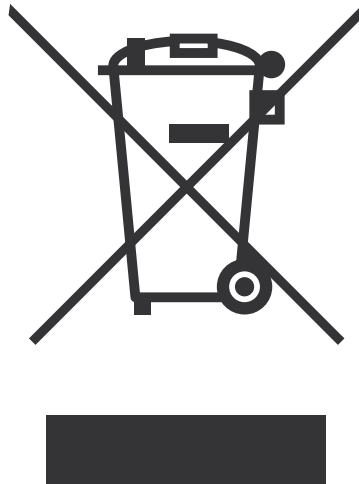
## BEKÖTÉSI RAJZ



## MŰSZAKI/ELEKTROMOS ADATOK

Névleges feszültség	220 V
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges belépő feszültség	83 W

# Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

## Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

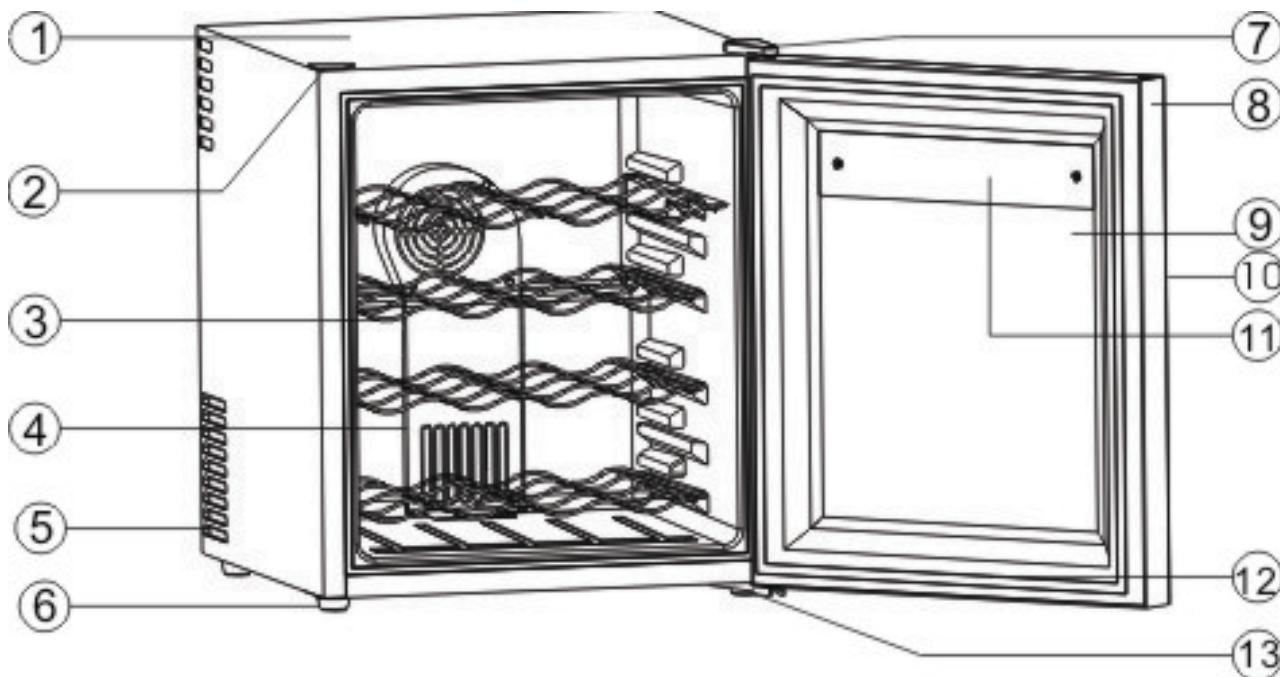
## Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

Pred uporabo preberite vse varnostne napotke in navodila za uporabo ter upoštevajte jih.

## POSAMEZNI DELI IN FUNKCIJE

### GZ-16



1	Ohišje vinske vitrine	8	Vrata
2	Plastično ohišje	9	Steklo vrat
3	Polica vitrine (skupaj 4)	10	Ročaj vrat
4	Pokrov ventilatorja	11	Upravljalna plošča (od znotraj)
5	Zračniki	12	Tesnilo vrat
6	Nastavljive noge	13	Spodnji tečaj vrat
7	Zgornji tečaj vrat s pokrovom		

# POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

## OPOZORILO

Da bi pri uporabi aparata zmanjšali nevarnost požara, električnega udara ali poškodbe, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe:

- Pred uporabo vinske vitrine preberite vsa navodila.
- **NEVARNOST ali OPOZORILO:** Nevarnost, da se otroci zaprejo v aparatu.  
Nevarnost, da se otroci zaprejo in zadušijo, še vedno obstaja.  
Zavrženi ali dotrajani aparati so še vedno nevarni, četudi „so odloženi v garaži samo za par dni“.
- **Preden odvržete staro napravo:** Odstranite vrata. Police pustite na mestu, da otroci ne bi mogli enostavno priti noter.
- Nikoli ne dovolite otrokom, da bi se igrali ali lezli v aparat.
- Nikoli ne čistite aparata z vnetljivimi tekočinami. Hlapi lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Ne hranite in ne uporabljajte bencina ali katerekoli druge vnetljive snovi in tekočine v bližini te ali katerekoli druge naprave. Hlapi lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Ne popravljajte in ne menjajte delov vinske vitrine, niti ne poskušajte opravljati nobenega popravila, če se le-to posebej ne priporoča v navodilih, ki se nanašajo na vzdrževanje, ali v objavljenih navodilih za popravilo. Varovalko zamenjajte z varovalko istega tipa.

- Shranite ta navodila -



# NAVODILA ZA NAMESTITEV

## Pred uporabo vinoteke

- Odstranite embalažo od zunaj in znotraj aparata.
- Prepričajte se, da so v paketu naslednji deli:

Model GZ-16
(4) Police
(1) Navodila za uporabo

- Notranjost očistite z mlačno vodo s pomočjo mehke krpe.

## Namestitev vinoteke

- Ta aparat je zasnovan kot prostostoječa naprava in se ne sme vgraditi.
- Postavite napravo na površino, ki je dovolj močna, da bi vzdržala napolnjeno napravo.
- Pustite 10 cm prostora od vrha, zadnje in bočnih strani aparata, da se omogoči pravilno kroženje zraka, ki je potrebno za hlajenje.
- Postavite aparat stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote (peč, grelec, radiator itd.). Neposredna sončna svetloba lahko vpliva na akrilno površino, viri toplote pa lahko povečajo porabo energije. Zelo hladna okolica lahko tudi povzroči nepravilno delovanje aparata.
- Ta naprava uporablja tehnologijo superprevodnega hlajenja (brez kompresorja) in ni namenjena za uporabo v toplih prostorih, kot so garaže, skladišča, ali na prostem, saj je zasnovana za delovanje pri temperaturi okolja pod 30 °C.
- Ne postavljajte naprave v vlažne prostore.
- Priključite aparat na samostojno, pravilno nameščeno ozemljeno električno vtičnico. V nobenem primeru ne odstranjujte tretjega (ozemljitvenega) kontakta z vtiča. Z vsemi vprašanji v zvezi z električno energijo in/ali ozemljitvijo se obrnite na usposobljenega električarja ali pooblaščen servisni center.
- Po priklučitvi na električno omrežje aparat pustite, da se hladi 2-3 ure, in šele nato dajte vanj pijačo.



# Električna priključitev

## **Opozorilo**

Nepravilna uporaba ozemljenega priključka lahko vodi do tveganja električnega udara. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servisni center.

Zaradi vaše varnosti mora biti ta naprava pravilno ozemljena.

Aparat priključite na standardno 220 V / 50 Hz električno vtičnico. Če niste prepričani, da je vtičnica pravilno ozemljena, se obrnite na usposobljenega električarja, da pregleda vtičnico in električni priključek.

Napajalni kabel je treba namestiti za napravo in ne sme ostati izpostavljen ali prosto viseč, da ne bi prišlo do poškodb.

Ta naprava mora biti vedno priključena na samostojno električno vtičnico z napetostjo, ki je skladna s podatki na tipski tablici. S tem zagotovite najboljše delovanje in preprečite preobremenitev domačega električnega omrežja, ki bi lahko povzročilo nastanek požara. Aparata nikoli ne izklaplajte s potegom za napajalni kabel. Vedno primite za vtikač in izvlecite ga iz vtičnice. Vse napajalne kable, ki so dotrajani ali kako drugače poškodovani, takoj popravite ali zamenjajte. Ne uporabljajte kabla, ki je razpokan ali obrabljen po celi dolžini ali na koncu. Pri premikanju naprave bodite previdni, da ne poškodujete napajalnega kabla.

# UPORABA VINSKE VITRINE

Priporočamo, da vinsko vitrino namestite v prostoru s temperaturnim razponom od 23 do 26 °C. Če je temperatura okolice nad ali pod priporočenim temperaturnim razponom, to lahko negativno vpliva na delovanje aparata. Na primer, namestitev vašega aparata v zelo hladnem ali toplém prostoru lahko povzroči nihanje notranje temperature aparata. Utegne se zgoditi, da ni mogoče doseči želene temperature v aparatu.




## Razpon temperature vinske vitrine

Razpon temperature	8 – 18 °C
--------------------	-----------

## Upravljalna plošča







## Upravljanje temperature

- S pritiskom na gumb  lahko vklopite ali izklopite notranjo osvetlitev aparata. Osvetlitev se samodejno izklopi po 10 minutah. Ko gumb  znova pritisnete, osvetlitev se vklopi.
- Če držite gumb  2 sekundi, lahko izberete prikaz temperature v stopinjah Celzija ali Fahrenheita.

1. Vinska vitrina je opremljena s samodejno ključavnico upravljalne plošče, ki se zaklene 20 sekund po zadnjem pritisku na katerikoli gumb.

Upravljalno ploščo lahko odklenete tako, da držite gumb  2 sekundi. Oglasi se ZVOČNI SIGNAL, ki vas opozarja, da so gumbi za upravljanje spet aktivni.

2. Zahtevano temperaturo lahko nastavite s pritiskom na gumb  ali  na upravljalni plošči. Nastavljeno temperaturo z vsakim pritiskom na gumb  povečate za 1 °C, z vsakim pritiskom na gumb  pa zmanjšate za 1 °C.



### **Opomba**

- Ko aparat vklopite prvič oziroma po daljšem časovnem obdobju, utegne biti nekaj stopinj razlike med nastavljeno temperaturo in dejansko temperaturo, ki se prikazuje na LED zaslonu. To je normalno, vzrok je daljše obdobje aktivacije. Ko bo vinska vitrina vklopljena nekaj ur, se bo vse vrnilo v normalno stanje.

### **Kapaciteta shranjevanja**

Model GZ-16: V vinoteko lahko daste 16 standardnih steklenic. Nekatero steklenice se razlikujejo po velikosti in merah. Torej je dejansko število steklenic, ki jih je mogoče shraniti, lahko drugačno. Kapaciteta se nanaša na shranjevanje navadnih 750 ml butelj in vključuje večjo količino.

### **Notranja osvetlitev**

Notranjo osvetlitev lahko vklopite ali izklopite s pritiskom na gumb, ki je označen z znakom „Lučke“ . Osvetlitev se samodejno ugasne po 10 minutah. Če želite znova vklopiti, morate zopet pritisniti na gumb z znakom „Lučke“  in osvetlitev se vklopi.

# ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

## Čiščenje vinske vitrine

- IZKLOPITE vinsko vitrino in odstranite iz nje vse, vključno s policami.
- Notranjost umijte s toplo vodo z jedilno sodo. Raztopino naredite iz približno 2 velikih žlic jedilne sode in 1 litra vode.
- Police umijte z blagim detergentom in vodo.
- Preostalo vodo s predelov elementov za upravljanje ali drugih električnih delov obrišite z gobo ali krpo.
- Zunanje ohišje aparata umijte s toplo vodo z blagim tekočim detergentom. Dobro sperite in posušite s čisto mehko krpo.

## **OPOZORILO**

**Če aparata ne izklopite iz električnega omrežja, lahko pride do električnega udara.**

## Izpad električne energije

- Večina izpadov električne energije se odstrani v nekaj urah, in ne bi smela vplivati na temperaturo v vaši napravi, če čimbolj zmanjšate število odpiranj vrat aparata. Ob daljšem izpadu električne energije boste morali sprejeti ustrezne ukrepe za zaščito vsebine.

## Premeščanje

- Vzemite ven vse steklenice.
- Varno pritrdite vse proste dele (police) znotraj aparata.
- Pritrdite zaprta vrata.
- Zaščitite zunanji del aparata z odejo ali nečim podobnim.



## Nasveti za prihranek energije

- Vinska vitrina postavite na najhladnejše mesto v prostoru, čim dlje od virov toplote in neposredne sončne svetlobe.
- Ena od lastnosti superprevodne enote je čas, potreben za kompenzacijo temperature pri pogostem odpiranju in zapiranju vrat. Morda boste morali čakati dlje, dokler se temperatura ne vrne na nekdanjo raven pri daljšem odpiranju vrat. To je normalno za to vrsto aparata.

## TEŽAVE Z VINSKO VITRINO?

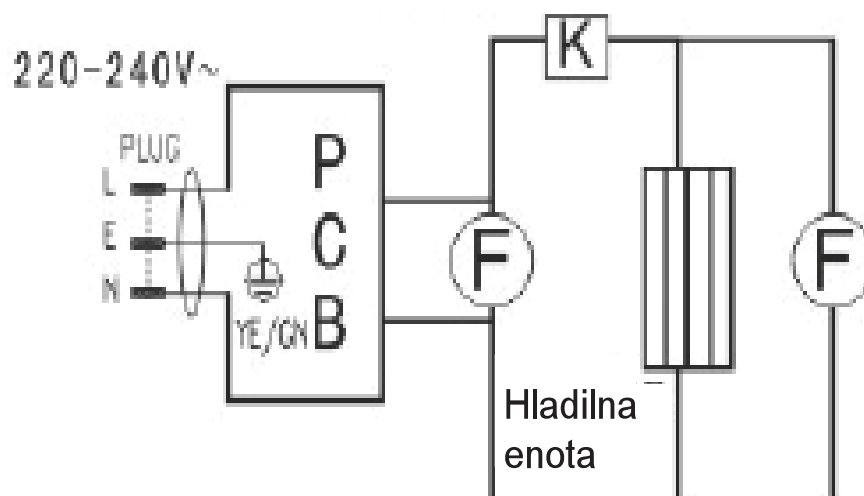
Večino težav lahko enostavno odpravite in tako prihranite stroške, povezane z obiskom serviserja. Poskusite spodaj opisana priporočila, mogoče lahko sami odpravite težavo in vam ne bo treba klicati serviserja.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	MOŽEN VZROK
Vinska vitrina ne deluje.	Ni priključena na omrežje. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik.
Upravljalna plošča je zaklenjena.	Pritisnite istočasno na gumb  in  za 3 sekunde, da se odklene upravljalna plošča. Počakajte, dokler se ne oglasi zvočni signal.
Vinska vitrina ni dovolj ohlajena.	Preverite nastavitvev regulatorja temperature. Zunanja okolica mogoče zahteva višjo nastavitvev. Pogosto odpiranje vrat. Vrata niso popolnoma zaprta. Tesnilo na vratih ne tesni.

TEŽAVA	MOŽEN VZROK
Vinska vitrina ni dovolj ohlajena.	Okoli vinske vitrine ni dovolj prostega prostora. Neustrezna napetost.
Osvetlitev ne deluje.	Ni priključena na omrežje. Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik. Gumb osvetlitve je izklopljen.
Tresenje.	Preverite, če vinska vitrina stoji vodoravno.
Vrata se ne zapirajo dobro.	Vinska vitrina ni v vodoravnem položaju. Vrata niso pravilno nameščena. Tesnilo vrat je umazano. Police so izvlečene.

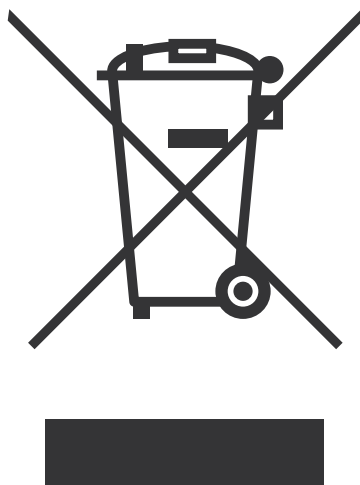
## SHEMA ELEKTRIČNE PRIKLJUČITVE



## TEHNIČNI/ELEKTRIČNI PODATKI

Nazivna napetost	220 V
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivna vstopna moč	83 W

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

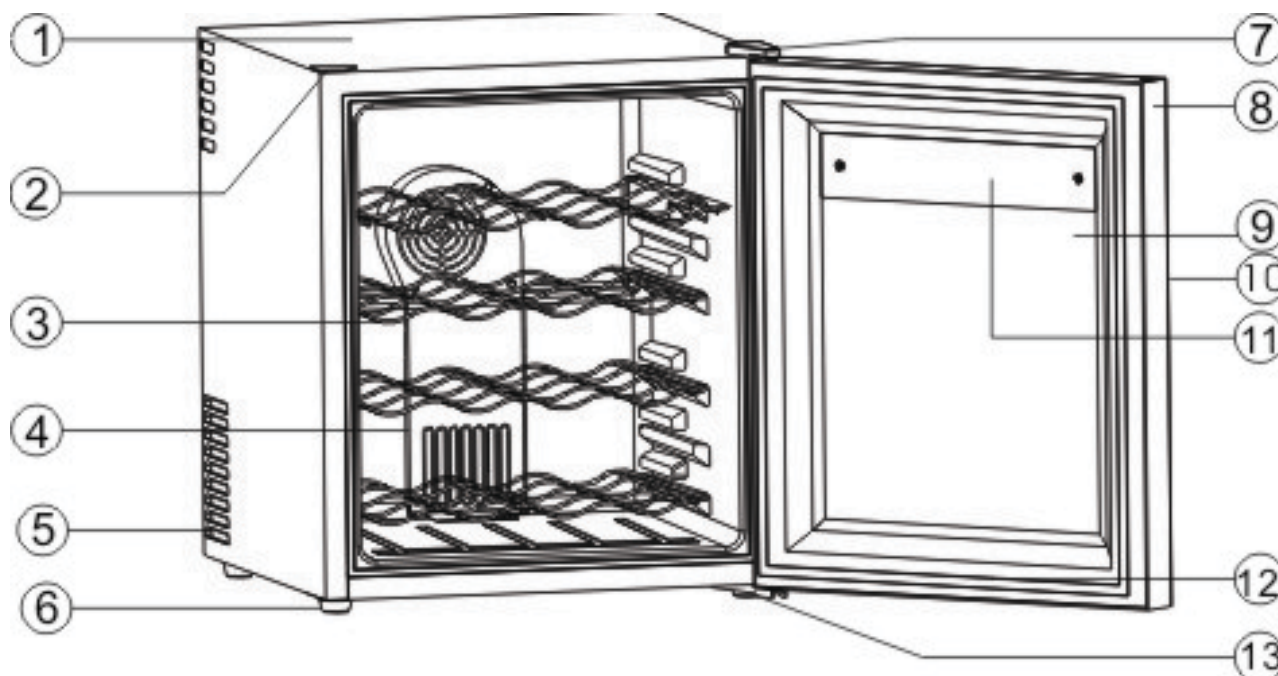
### Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

**BEFORE USE, PLEASE READ AND FOLLOW ALL SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS.**

## **PARTS & FEATURES**

**GZ-16**



1	Cabinet	8	Door Panel
2	Plastic Cover	9	Glass Door
3	Shelf (Total 4)	10	Door Handle
4	Fan Cover	11	Control Panel (Inside view)
5	Ventilation Holes	12	Door Gasket
6	Leveling Legs	13	Lower Door Hinge
7	Upper Door Hinge with Cover		



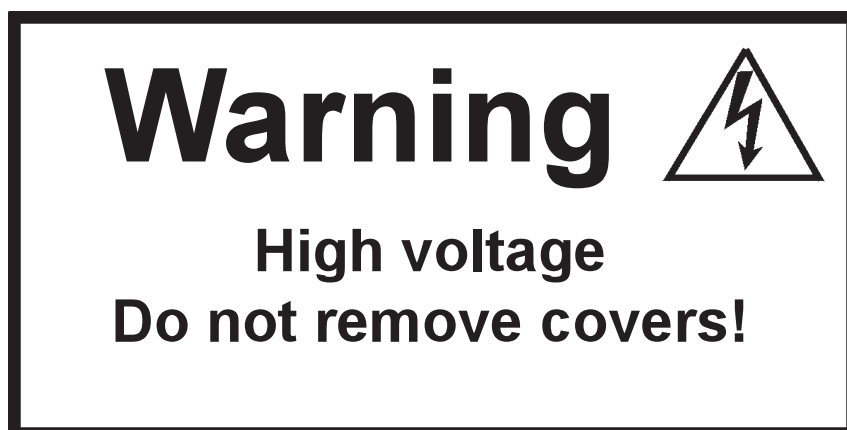
# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## WARNING

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your appliance, follow these basic precautions:

- Read all instructions before using the Wine Chiller.
- **DANGER or WARNING:** Risk of child entrapment.  
Child entrapment and suffocation are not problems of the past. Junked or abandoned appliances are still dangerous . . . even if they will “just sit in the garage a few days”.
- **Before you throw away your old Wine Chiller:** Take off the door. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.
- Never allow children to operate, play with, or crawl inside the appliance.
- Never clean appliance parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not store or use gasoline or any other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not repair or replace any part of the wine chiller or attempt any servicing unless specifically recommended in the user-maintenance instructions or in published userrepair instructions. Replace the fuse with the same type.

-Save these instructions-



# INSTALLATION INSTRUCTIONS

## Before Using Your Wine Chiller

- Remove the exterior and interior packing.
- Check to be sure you have all of the following parts:

Model GZ-16
(4) Shelves
(1) Instruction Manual

- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.

## Installation of Your Wine Chiller

- This Wine Chiller is designed to be free standing installation only, it's better not built in.
- Place your Wine Chiller on a surface that is strong enough to support it when it is fully loaded.
- Allow 5 inches of space between the back and sides of the wine chiller, which allows the proper air circulation to cool the heat sink.
- Locate the Wine Chiller away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption. Extreme cold ambient temperatures may also cause the unit not to perform properly.
- This Wine Chiller uses superconductor refrigeration technology (no compressor) and is not designed for storage in hot areas like garages, warehouses or outdoors since it is designed to operate at a maximum of 30 degrees below the ambient temperature.
- Avoid locating the unit in moist areas.
- Plug the Wine Chiller into an exclusive, properly installed-grounded wall outlet. Do not under any circumstances cut or remove the third (ground) prong from the power cord. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician or an authorized service center.
- After plugging the Wine Chiller into a wall outlet, allow the unit to cool down for 2-3 hours before placing any items in the compartment.

## **Electrical Connection**

### **Warning**

Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, have it replaced by an authorized service center.

This appliance should be properly grounded for your safety.

This appliance requires a standard 220 Volt AC / 50Hz electrical ground outlet. Have the wall outlet and circuit checked by a qualified electrician to make sure the outlet is properly grounded.

The cord should be secured behind the appliance and not left exposed or dangling to prevent accidental injury.

The appliance should always be plugged into its own individual electrical outlet which has a voltage rating that matches the rating label on the appliance. This provides the best performance and also prevent overloading house wiring circuits that could cause a fire hazard from overheated. Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always grip the plug firmly and pull straight out from the receptacle. Repair or replace immediately all power cords that have become frayed or otherwise damaged. Do not use a cord that shows cracks or abrasion damage along its length or at either end. When moving the appliance, be careful not to damage the power cord.

# OPERATING OF YOUR WINE COOLER

It is recommended you install the Wine Cooler in a place where the ambient temperature is between 23°-26°C. If the ambient temperature is above or below recommended temperatures, the performance of the unit may be affected. For example, placing your unit in extreme cold or hot conditions may cause interior temperatures to fluctuate. The range may not be reached.




## Temperature Ranges For Your Wine Cooler






Temperature Range	8 – 18 °C
-------------------	-----------

## Control panel



## Temperature control

- You can turn the interior light ON or OFF by pushing the  button once. The light will be turned off automatically if it remains ON for 10 minutes. You have to push the  button again and the light will turn back on.
- You can select temperature display setting from Celsius to Fahrenheit degree by pushing the  button for 2 seconds.

1. Your Wine Cooler has been equipped with an “automatic” control panel lock, that will activate 20 seconds after the last time a button has been touched.  
Push the  button for 2 seconds to unlock the control panel. You will hear a “BEEP” sound to alert you that the control is now active.
2. You can set the temperature as you desire by pushing the  or  button on the control panel. The temperature that you desire to set will increase 1°C if you push the  button once, on the contrary the temperature will decrease 1°C if you push the  button once.



### **Note**

- When you use the Wine Cooler for the first time or restart the Wine Cooler after having been shut off for a long time, there could be a few degrees variance between the temperature you select and the one indicated on the LED readout. This is normal and it is due to the length of the activation time. Once the Wine Cooler is running for a few hours everything will be back to normal.

### **Storage Capacity**

Model GZ-16: You can place 16 standard bottles in this wine chiller. Many bottles may differ in size and dimensions. As such the actual number of bottles you may be able to store may vary. Bottle capacities are approximate maximums when storing traditional Bordeaux 750ml bottles and include bulk storage.

### **Interior Light**

You can turn the interior light ON or OFF by pushing the button marked with the “Light” symbol . The light will be turned off automatically if it remains ON for 10 minutes. You have to push the button marked with the “Light” symbol  again and the light will turn back on.

# CARE AND MAINTENANCE

## Cleaning Your Wine Chiller

- UNPLUG the Wine Chiller, and remove all items including shelves.
- Wash the inside surfaces with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quart of water.
- Wash the shelves with a mild detergent solution.
- Wring excess water out of the sponge or cloth when cleaning area of the controls, or any electrical parts.
- Wash the outside cabinet with warm water and mild liquid detergent. Rinse well and wipe dry with a clean soft cloth.

## **CAUTION**

**Failure to unplug the Wine Chiller could result in electrical shock or personal injury.**

## Power Failure

- Most power failures are corrected within a few hours and should not affect the temperature of your appliance if you minimize the number of times the door is opened. If the power is going to be off for a longer period of time, you need to take the proper steps to protect your contents.

## Moving Your Wine Chiller

- Remove all bottles.
- Securely tape down all loose items (shelves) inside your appliance.
- Tape the door shut.
- Protect outside of appliance with a blanket, or similar item.



## Energy Saving Tips

- The Wine Chiller should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances, and out of the direct sunlight.
- One characteristic of superconductor units is the length of time it requires to recover from having the door opened and shut frequently. It may be necessary to wait longer for the temperature to return to its former level once the door has been opened for too long. This is normal for this type of unit.

## PROBLEMS WITH YOUR WINE CHILLER?

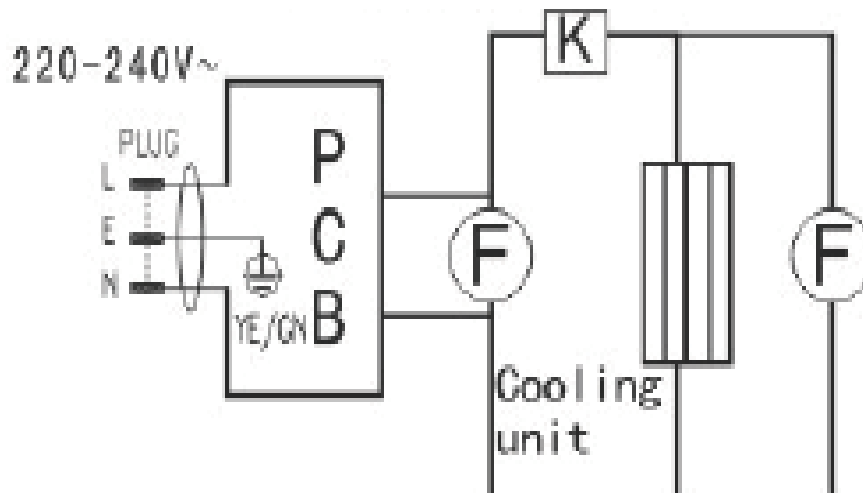
You can solve many common Wine Chiller problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling the servicer.

### TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Wine Chiller does not operate.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse.
Control panel is locked.	Push the and  and  button simultaneously for 3 seconds to unlock the control panel. Wait for beep sound.
Wine Chiller is not cold enough.	Check the temperature control setting. External environment may require a higher setting. The door is opened too often. The door is not closed completely. The door gasket does not seal properly.

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>
Wine Chiller is not cold enough.	The Wine Chiller does not have the correct clearances. Abnormal voltage.
The light does not work.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse. The light button is "OFF".
Vibrations.	Check to assure that the Wine Chiller is level.
The door will not close properly.	The Wine Chiller is not level. The door was not properly installed. The gasket is dirty. The shelves are out of position.

## WIRING DIAGRAM

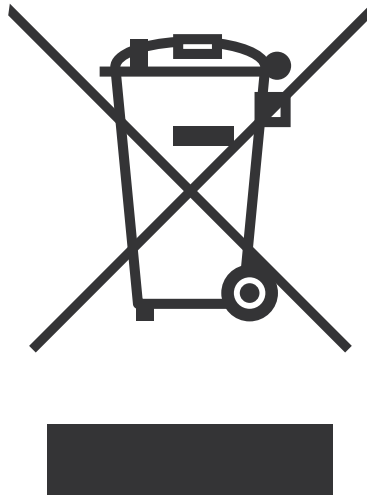


## TECHNICAL / ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Rated Voltage	220V
Rated Frequency	50Hz
Rated Input Power	83W



# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.